

## 隱私

根據州及聯邦法律的規定，心理衛生廳必須保守你的受保護健康資料（PHI）的祕密。PHI 包括有關你的身體或心理健康狀況的任何可識別資料、你接受的醫療保健服務及你的醫療保健付費情況。

心理衛生廳按照法律規定發給你本通知，告訴你該廳可怎樣使用與公佈你的 PHI 並且讓你知道你的隱私權。心理衛生廳必須按照該廳最新的《隱私保密程序通知》所規定的保密程序辦理。

本通知僅指使用與公佈 PHI。它並不修改與知情同意治療有關的現行法律、規定及方針。

## 本通知的修訂

心理衛生廳可隨時修訂隱私保密程序及本通知的條款。修訂將適用於心理衛生廳已經有的及將來收到的 PHI。最新的隱私通知將在心理衛生廳辦事機構與計劃服務現場以及心理衛生廳的網站上（[www.state.ma.us/dmh](http://www.state.ma.us/dmh)）張貼公佈，並且可供索取。每一份通知都註明日期。

## 心理衛生廳怎樣使用與公佈PHI?

爲了治療、收費及保健工作需要，心理衛生廳可未經你的授權而使用／公佈你的 PHI。除此之外，則需要你的書面授權，除非是本通知所列出的例外情況。

## 爲治療、收費及保健管理而使用／公佈

下面的例子說明爲治療、收費及保健管理工作而使用／公佈 PHI 的部份（而不是全部）情況。

**治療**——心理衛生廳可根據自己的規定與方針，向參與你的醫療保健及有關服務的醫生、護士、服務人員及其他人員（例如翻譯人員）使用／公佈 PHI。你的 PHI 會被用來確定你是否有資格享受心理衛生廳的服務，幫助制訂你的治療及／或服務計劃，定期進行審核及評估。我們可將你的 PHI 告訴其他醫療保健專業人士及服務人員，以便獲得你的醫療保健所需要的處方、化驗、會診及其他資料。

**收費**——心理衛生廳可按照該廳規定與方針的限制，使用／公佈你的 PHI 來就你的醫療保健服務開帳單及收費。心理衛生廳可以向聯邦醫療補助計劃（Medicaid）、聯邦醫療保險計劃（Medicare）或第三方付費者公佈你的部份 PHI，以確定他們是否會付費、獲得預先批准及支持任何索賠或帳單。

**保健管理**——心理衛生廳可使用／公佈 PHI 來支持制訂計劃、行政管理、品質保證、回應投訴、法規依循審核（例如聯邦醫療保險計劃）、審計、醫療保健專業人士的培訓、授證及鑑定、認可（例如 JCAHO）。

## 提醒預約

心理衛生廳可用 PHI 來提醒你有預約，或者提供你可能感興趣的另類療法或其他保健福利及服務的資訊。

## 需要授權的使用／公佈

心理衛生廳必須獲得你或擁有法定權力代表你作出醫療保健決定的私人代表的書面授權，才能爲除治療、收費與保健管理工作之外的目的使用／公佈 PHI，除非是下列例外情況。你可以隨時撤銷授權，但要有書面通知。撤銷通知將會停止未來的使用／公佈，心理衛生廳根據你的授權已經使用／公佈的除外。

## 例外

- 心理衛生廳作爲當事一方的監護或院禁程序
- 符合某些準則的司法程序
- 爲保護受到虐待或忽視的受害者
- 爲經過嚴格內部審核的研究目的
- 如果你口頭或用其他方式同意，心理衛生廳可爲下列目的公佈有限的 PHI：
  - 神職人員－可告訴神職人員你的宗教信仰
  - 家屬及朋友－心理衛生廳可告訴他們與他們參與你的醫療保健或醫療保健付費直接有關的資料
- 如果你是囚犯，通知管教機構
- 用於聯邦或州府的監督工作，例如詐騙調查、例行事件報告、保護及辯護工作
- 如果法律有規定，或者爲了執法或國家安全
- 爲“健康暨公共事業行政辦公室（EOHHS）”及（或）其代理機構例如 MassHealth、DSS、DMR、DYS、DTA 和 DPH 的工作運轉，包括提供服務以及合適人選與計劃的管理
- 爲避免對公共健康或安全造成嚴重與迫在眉睫的威脅

- 為公共衛生工作，例如追蹤疾病及報告人口動態統計
- 去世後通知殯儀人員及某些器官收取組織

## 你的權利

你或者擁有法定權力代表你作出醫療保健決定的私人代表有下列權利：

- 要求心理衛生廳使用特定的地址或電話號碼跟你聯絡。心理衛生廳不必按照你的要求去做。
- 索取本通知的印刷本或本通知的任何修訂本，即使你已同意收到電子版本。
- \*查閱並複印可被用來決定你的醫療保健的 PHI。在有限的情況下查閱你的檔案可受到限制。如果在某些情況下你被拒絕查閱檔案，你可要求對該拒絕進行審核。複印及郵寄資料可收取費用。
- \*要求增加或修改你的 PHI。心理衛生廳不必按照你的要求去做。如果它不按照你的要求去做，你有某些權利。
- \*收到一份從心理衛生廳獲知你的 PHI 的人士名單（以下情況除外：你已授權或批准的公佈，為治療、付款及保健醫療運作而做的公布，以及某些必需的公佈）。
- \*要求心理衛生廳限制使用或公佈你的 PHI。心理衛生廳不必同意這種限制。

\* 這些要求必須書面提出

## 聯絡心理衛生廳或提出投訴

如果你希望進一步瞭解心理衛生廳的隱私保密程序，希望行使你的權利，覺得你的隱私權遭到侵犯或者希望提出投訴，你可以聯絡：DMH Privacy Officer, Department of Mental Health, 25 Staniford Street, Boston, MA 02114，電話：617-626-8160，傳真：617-626-8131。

[PrivacyOfficer@dmh.state.ma.us](mailto:PrivacyOfficer@dmh.state.ma.us)

投訴必須書面提出。

你也可以聯絡心理衛生廳辦事機構的醫療檔案辦公室（查閱該機構的檔案）、心理衛生廳計劃主任（查閱該計劃的檔案）、服務現場辦事處（查閱病例管理檔案）或者有關機構或計劃負責人權的官員，瞭解更多資訊或尋求幫助。

任何人都不得因為你按本通知的說明提出投訴或行使權利而對你進行報復。

你還可以向下列部門提出投訴：**Secretary of Health and Human Services, Office for Civil Rights, U.S. Department of Health and Human Services, JFK Federal Building, Room 1875, Boston, MA 02203.**



## 馬薩諸塞州 心理衛生廳

### 隱私保密程序通知

### 本通知說明 可怎樣使用與公佈 你的醫療資料\* 以及你怎樣查閱該資料

\*受保護健康資料（PHI）

請仔細研讀

通知生效日期：2005年1月1日  
第4版

Chinese  
HIP AA-F-1 (1/1/05)